



Sesión informativa sobre la educación  
en dos idiomas  
Departamento de Información  
Multilingüe



Bienvenue

Welcome

Willkommen

Welkom

Bienvenido

歡迎

Witaj

Welkom

Velkommen

Bem-vinde

Valkommen

Gabile

benvenuto

Kollwiz n'leore

Maiva

Maithabam

Selamat

歡迎

Hospeldiniz

Yökoso

Wälkom

Vitejte

# Agenda

- ↗ Bienvenida y presentaciones
- ↗ ¿Cuál es la misión del Departamento de Educación Multilingüe?
- ↗ ¿Cuáles son nuestros principios rectores?
- ↗ ¿Qué es la formación en dos idiomas?
  - ↗ Definición
  - ↗ Objetivos del programa de formación en dos idiomas
  - ↗ Beneficios de la enseñanza en dos idiomas
- ↗ ¿Cómo inscribo a mi hijo en el programa en dos idiomas (DL)?
- ↗ Preguntas
- ↗ Recursos



Misión: El Departamento de Educación Multilingüe ofrece **programas** basados en la investigación e instrucción ejemplar para estudiantes multilingües en Framingham Public Schools. FPS tiene una población estudiantil diversa y actualmente instruye a **estudiantes de más de 70 países** que hablan aproximadamente 68 idiomas.

Estamos comprometidos a ofrecer la más alta calidad de experiencias educativas a todos los estudiantes a través de programas de desarrollo del lenguaje en **portugués, español, mandarín, lenguaje de señas americano e inglés** que fomentan la competencia lingüística social y académica y el dominio de las normas de nivel de grado del área de contenido, mientras que al mismo tiempo la construcción y la celebración de las tradiciones **culturales, lingüísticas y educativas** de los estudiantes, prácticas y experiencias.

# Principios rectores

El idioma es un recurso.

El aprendizaje en el primer idioma reconoce su identidad cultural y lingüística. Nosotros debemos reconocer los orígenes de todos, incluidas las diferencias regionales.

Los programas eficaces se basan en investigación.

La equidad y la justicia social son las fuerzas que guían el cierre de la brecha de oportunidades académicas para los bilingües emergentes.



# Definición-¿Qué es la formación en dos idiomas?

- ↗ Los programas de enseñanza en dos idiomas fomentan el bilingüismo, la alfabetización bilingüe, una mayor conciencia de la diversidad lingüística y cultural, y altos niveles de rendimiento académico a través de la enseñanza en dos idiomas.
- ↗ La enseñanza en dos idiomas es una forma complementaria de educación en la que los alumnos aprenden a leer, escribir y los contenidos en dos idiomas de instrucción.
- ↗ Los programas en dos idiomas utilizan el idioma asociado (español/portugués) durante un mínimo del 50% de la jornada lectiva.
- ↗ Estos programas tienen una duración mínima de 5 años.



Fuente: [www.dual-language.org](http://www.dual-language.org)

- Separación del idioma por parte de los adultos (Excepto durante el puente intencional y obligatorio)
- Grados K-5: Al menos el 50% del tiempo de contenido debe emplearse en el idioma diferente al inglés (portugués o español)
- Grados 6-12: Al menos un área de contenido académico en idioma distinto al Inglés y una clase de Lengua y Literatura en Español/Portugués.
- Compromiso a largo plazo

¿Cuáles son algunas de las estructuras necesarias para un programa de DL?



Based on Teaching for Bilinguality (2013)





# Estrategias de adquisición de idiomas

- Visuales (Imágenes)
- Realia (Cosas de la vida real)
- Gestos (Usar las manos)
- Introducción al vocabulario
- Modismos
- Respuesta física total
- Espejo
- No corregir en exceso
- Pronunciar cada sonido
- Mirar a los alumnos mientras hablan
- Limitar el humor
- Dar tiempo de espera
- Reformular (decirles la frase en la lengua de instrucción)

¿Por qué debería  
considerar un  
Programa en dos  
idiomas?

# Los pilares de la educación multilingüe

**Rendimiento académico por grado en ambas lenguas**

**Bilingüismo & Alfabetización bilingüe**

**Competencia sociocultural**

(Howard et. al, 2018)

**Equidad y Justicia Social**



## Entre los beneficios del Programa de Dos Idiomas se incluyen:

Los estudiantes bilingües emergentes sobresalen académicamente mientras mantienen su lengua materna.

Los alumnos desarrollan fuertes vínculos sociales y conciencia cultural.

Los alumnos aprecian más la diversidad.

Los estudiantes tienen un mayor sentido de la autoestima, el patrimonio familiar y la identidad.

Los estudiantes tienen una mayor estimulación cognitiva.



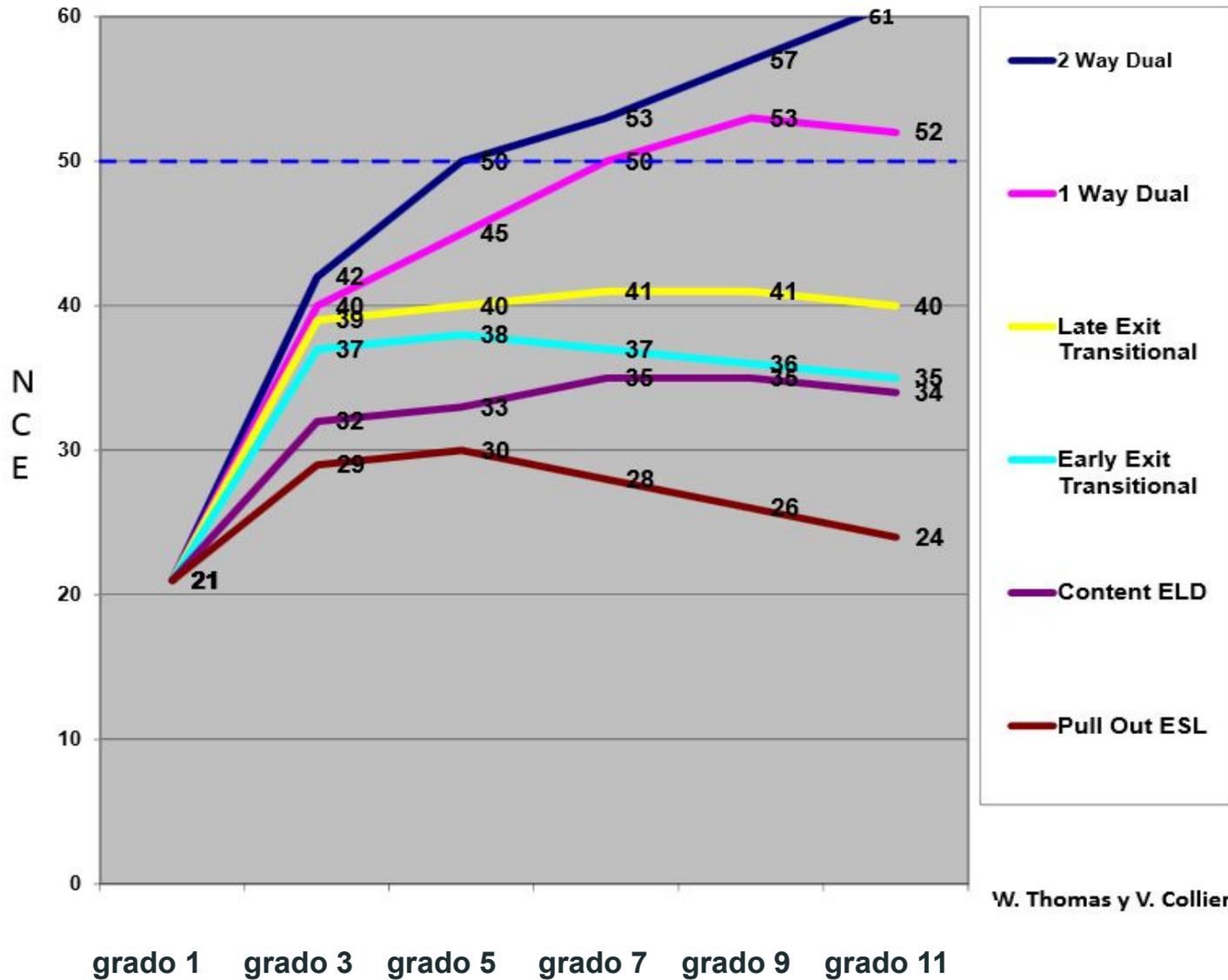
# Beneficios del multilingüismo

Investigación acerca del cerebro:

- Mayor flexibilidad cognitiva
- Multifuncionalidad
- Mejor resolución de problemas (desde múltiples perspectivas)
- Retrasa la aparición del alzheimer



## Rendimiento a largo plazo de los estudiantes de inglés por Program Model



W. Thomas y V. Collier, 2001-2009

¿Cómo es el  
proceso de  
inscripción?

# ¿Cómo inscribo a mi hijo?

La inscripción en los programas de dos idiomas está abierta a todos los nuevos alumnos de kindergarten. Los cupos se cubren por sorteo. Con el fin de preservar la integridad de este programa, se pide a los padres que consideren cuidadosamente tanto la conveniencia y su deseo de esta opción para su hijo, así como el compromiso a largo plazo que se requiere. **(Deberá firmarse una carta de compromiso para poder participar en el sorteo).**

# Selección de dos idiomas (Dual Language) en el proceso de lotería

- ↗ Las familias podrán seleccionar cualquiera de las escuelas de dos idiomas y las clasificarán por orden de preferencia-1, 2, 3,4. A continuación, clasificarán las 8 escuelas primarias restantes por orden de preferencia.
- ↗ Por ejemplo: las familias que deseen entrar en el programa de español pueden elegir sólo Barbieri, sólo Brophy, o ambas Brophy Y Barbieri en cualquier orden. Lo mismo se aplica al portugués. Puede solicitar un programa de dos idiomas (DL), 2, 3, o los cuatro.
- ↗ Consejo: Ponga las dos escuelas del mismo idioma como sus dos primeras opciones. Si usted no entra en su primera opción, usted puede entrar en su segunda y luego estar en una lista de espera para su primera opción.
- ↗ Por favor, recuerde que cada familia tendrá una cita individual con el Centro de Información para Padres para discutir todas sus opciones ya que la situación de cada uno es diferente.



# Compromiso familiar

- ↗ Comprenda a qué se compromete
- ↗ Se trata de un compromiso a largo plazo
- ↗ No se preocupe: aprender un idioma toma tiempo.
  - ↗ Lenguaje de conversación: de 2 a 3 años
  - ↗ Lenguaje académico: de 5 a 7 años
- ↗ Recuerde y celebre: Su hijo está aprendiendo contenidos de su grado en DOS IDIOMAS.!







# Información de contacto

Dr. Aradhana Mudambi

*Director*

Evangelia Diamantopoulos

*Subdirector de Educación **Primaria** Multilingüe*

Lynn Rosedale

*Subdirector de Educación **secundaria***

Teléfono: **508 626 9171**

Dirección: **19 Flagg Drive (suite 204), Framingham, MA 01701**

# Recursos



# Recursos

[Framingham Public Schools Office of Multilingual Education Website](#)  
[iteachduallanguage.blogspot.com](#)

[dlenm.org](#)

[multilingualmania.com](#)

[colorincolorado.org](#)

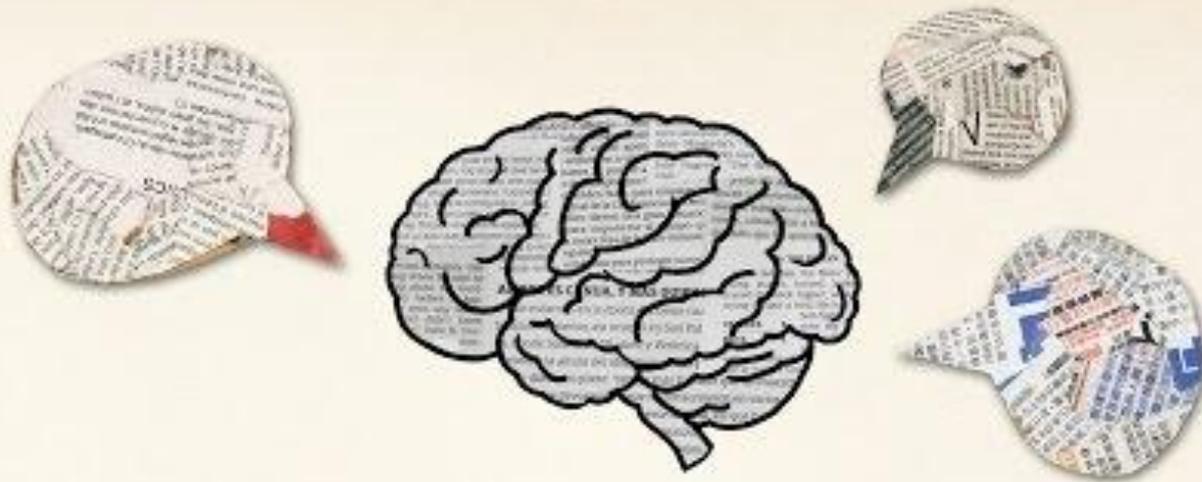
<http://www.uniteforliteracy.com/>

<https://www.duolingo.com/>

<http://www.cal.org/twi/initialliteracy.pdf>

<https://www.npr.org/sections/ed/2016/11/29/497943749/6-potential-brain-benefits-of-bilingual-education>

# Los beneficios del bilingüismo



**the benefits of  
a bilingual brain**



**K Orientation Video 2022-23**

**Video orientación Kínder 2022-23**

**Vídeo orientação K 2022-23**